Porównanie tłumaczeń Liczb 26:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Manassesa to: od Makira rodzina Makirytów – Makir zaś zrodził Gileada – (więc) od Gileada rodzina Gileadytów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Manassesa to: Makir i od niego rodzina Makirytów. A ponieważ Makir zrodził Gileada, to od Gileada bierze początek rodzina Gileadytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Manassesa to: Makir, od *którego pochodzi* rodzina Makirytów; a Makir spłodził Gileada, od Gileada *pochodzi* rodzina Gileadczyków; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Manasesowi: Machir, od którego dom Machirytów; a Machir spłodził Galaada, od Galaada dom Galaadytów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z Manasse poszedł Machir, od którego dom Machirytów. Machir zrodził Galaada, od którego dom Galaadytów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synami Manassesa byli: Makir, od którego pochodzi ród Makirytów; Makir był ojcem Gileada. Od Gileada pochodzi ród Gileadytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Manassesa to: Od Machira wywodzi się rodzina Machirytów; Machir zaś zrodził Gileada. Od Gileada wywodzi się rodzina Gileadytów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkowie Manassesa: Makir, od którego pochodzi ród Makirytów; Makir był ojcem Gileada. Od Gileada pochodzi ród Gileadytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Manassesa byli: Makir, od którego pochodzi ród Makirytów. Makir był ojcem Gileada. Od Gileada pochodzi ród Gileadytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Manassego: od Makira [pochodzi] ród Makirytów. Makirowi urodził się Gilead, od którego [pochodzi] ród Gileadytów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | potomkowie Menaszego: od Machira rodzina Machirytów. Machir zrodził Gilada, od Gilada rodzina Giladytów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ховер рід Ховера; Мелхіїл рід Мелхіїла. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Menaszy to: Od Machyra rodzina Machyrydów; a Machyr urodził Gileada; zaś od Gileada rodzina Gileadczyków. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Manassesa byli: od Machira rodzina Machirytów. Machir zaś został ojcem Gileada. Od Gileada rodzina Gileadczyków. |